

**Agreement Between the University of Puerto Rico's Mayagüez Campus and Escola Politécnica da Universidade de São Paulo.**

The Mayagüez Campus of the University of Puerto Rico, located on Mayaguez, Puerto Rico, in this document called UPRM, represented by its Acting Chancellor, Dr. Fred Soltero Harrington, below signed and the University of São Paulo, state autarchy established in the city of São Paulo, State of São Paulo, Brazil registered at CGC-MF under no. 63.025.530/0001-04 herein represented by its Rector, Prof. Dr. Jacques Marcovitch, and intermediate by Escola Politécnica of USP, in this document called EPUSP, herein represented by its Dean, Prof. Dr. Célio Taniguchi, as deliberated by the Budget and Asset Council, in its session of ..... are interested in a hemispheric science and technology enhancement initiative for the purpose of and in accordance with the following understandings:

***First Clause – Consortium Definition***

1. The initiative, identified as "Cohemis Consortium", will receive the active cooperation of the University of Puerto Rico's Mayagüez Campus and of Escola Politécnica da Universidade de São Paulo, referred to hereon as "consortium university", as well as other institutions as may be necessary to successfully implement the program objectives defined in the following section.

***Second Clause – Objectives***

2. The major objectives of this program are:
  - 2.1 Increase the global competitiveness of Western Hemisphere industry.
  - 2.2 Increase the number and quality of Iberian-American Engineering and Applied Science Ph.D.'s
  - 2.3 Enhance the technological capabilities of Latin America and the Caribbean and hence their social, economic and commercial development.
  - 2.4 Foster the protection of the hemisphere's environment and resources.
  - 2.5 Increase the awareness of high priority regional problems among researchers.
  - 2.6 Support the Mayagüez Campus' Center for Hemispherical Cooperation in Research and Education in Engineering and Applied Science (CoHemis) in its mission of providing funds and facilities and conducting joint applied research, technology assessment, and human resources development programs to serve the needs of the Americas with the participation of engineering and science researchers and graduate students from the different countries of the hemisphere.



- 2.7 Identify areas in science and technology in which the faculty and facilities of the two institutions complement each other to make it feasible to conduct joint research and technology assessment projects which are expected to produce results with potential benefits for more than one country in the Western Hemisphere in a relatively short term with the participation of CoHemis visiting researchers and students.
- 2.8 Seek financial support for such projects from diverse national and international sources.
- 2.9 Develop programs for faculty, graduate student and information exchanges and for training and research to support the type of project defined in section 2.6 above.

***Third Clause – Support from University of Puerto Rico's Mayagüez Campus***

3. The University of Puerto Rico's Mayagüez Campus, through its Center for Hemispherical Cooperation in Research and Education In Engineering and Applied Science, will support the Consortium in the following ways:

- 3.1 Facilitate visiting professorships and sabbaticals by consortium university faculty in Latin American and Caribbean institutions and industry.
- 3.2 Provide CoHemis assistantships to the consortium university's graduate students doing dissertation work in applied research of hemispherical interest either at CoHemis or at the consortium university.
- 3.3 Facilitate institutional and professional relations and exchanges of faculty and students between the consortium university and universities and research centers in Latin America and the Caribbean.
- 3.4 Enable the consortium university's faculty to conduct joint research of hemispherical interest at the Mayagüez Campus through CoHemis researchers and graduate students by means of short periodic visits.
- 3.5 Provide facilities, communications, infrastructure and support for CoHemis.

***Fourth Clause – Support from EPUSP***

4. EPUSP will support the Consortium in the following ways:

- 4.1 Grant access to CoHemis students qualifying for admission to their institutions after completion of their M.S. degrees at the Mayagüez Campus.
- 4.2 Make efforts to identify fellowship support to Mayagüez Campus faculty qualifying for admission to their institutions as graduate students.
- 4.3 Co-sponsor conferences or other activities, either at CoHemis, the EPUSP's premises or in Latin American and the Caribbean, through CoHemis' hemispheric network of collaborators.

4.4 Provide access to research facilities to CoHemis researchers and graduate students.

4.5 Collaborate with CoHemis in reviewing technical information from Latin American and Caribbean countries and in evaluating research proposals.

**Fifth Clause – Exchange of Information**


5. The Mayaguez Campus and the consortium university will sustain a continuous exchange of information on relevant projects and results.

**Sixth Clause – General Dispositions**

6.1 The present memorandum of understanding will not be interpreted as creating legal or financial relationships between the parties. This memorandum of understanding constitutes a declaration of intentions aiming to promote interactions in matters of collaborative research and graduate education expected to increase the well-being of the countries of the Americas. Nothing agreed upon in here will affect the rights of both parties to enter in similar agreements with other institutions.

6.2 This agreement shall remain in force for a period of five (5) years from the date of the last signature. The renewal may occur by mutual consent of the two parties. The agreement may be terminated by either party giving notice to other party in writing three (3) months in advance.

In testimony of which the authorized representatives of the University of Puerto Rico, Mayaguez Campus and the consortium university sign the memorandum of understanding accepting all of its elements. The present agreement is signed in five copies, each of them in English and in Portuguese, all texts being equally valid.

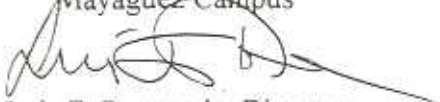
  
Jacques Marcovitch,  
Chancellor  
Universidade de São Paulo

por Delegação do M. Reitor  
Art. 42 do Estatuto da USP  
MYRIAM KRASILCHIK  
Vice-Reitora



Fred Soltero-Harrington  
Acting Chancellor  
University of Puerto Rico  
Mayaguez Campus

  
Celio Taniguchi, Director  
Escola Politécnica da USP

  
Luis F. Pumarada, Director  
CoHemis

Date:

Date:

  
Vc. Bô.  
ASESOR LEGAL


## Acordo de Cooperação entre a Universidade de Porto Rico – Campus de Mayagüez e a Escola Politécnica da Universidade de São Paulo.

O Campus de Mayagüez da Universidade de Porto Rico, situado em Mayagüez, Porto Rico, neste ato denominado UPRM, representado pelo seu Chanceler Executivo, Dr. Fred Soltero-Harrington abaixo assinado e a Universidade de São Paulo, autarquia estadual estabelecida na cidade de São Paulo, no estado de São Paulo, Brasil inscrita no CGC/MF sob o nº 63.025.530/0001-04 aqui representada pelo seu Reitor, Prof. Dr. Jacques Marcovitch, através da Escola Politécnica, doravante denominada EPUSP, neste ato representada pelo seu diretor, Prof. Dr. Célio Taniguchi, tendo em vista o deliberado pela Comissão de Orçamento e Patrimônio, em sessão de ...../...../....., estão interessados numa iniciativa de desenvolvimento hemisférico em ciência e tecnologia para o propósito de e de acordo com os seguintes entendimentos:

### ***Cláusula Primeira – Definição do Consórcio***

1. A iniciativa, identificada como "Consórcio CoHemis", receberá a cooperação ativa do Campus de Mayagüez da Universidade de Porto Rico e da EPUSP, bem como de outras instituições que possam ser necessárias para implementar com sucesso os objetivos do programa definidos na seção seguinte.

### ***Cláusula Segunda – Objetivos***

2. Os principais objetivos do programa são:
    - 2.1 Incrementar a competitividade global da indústria do Hemisfério Ocidental.
    - 2.2 Incrementar o número e a qualidade dos doutoramentos (Ph.D.s) ibero-americanos em Engenharia e Ciências Aplicadas.
    - 2.3 Melhorar as capacitações tecnológicas da América Latina e Caribe e, desta maneira, também o seu desenvolvimento social, econômico e comercial.
    - 2.4 Promover a proteção do meio ambiente e recursos naturais hemisféricos.
    - 2.5 Aumentar a consciência dos problemas de alta prioridade regional entre os pesquisadores.
    - 2.6 Apoiar o Center for Hemispherical Cooperation in Research and Education in Engineering and Applied Science (CoHemis) do Campus de Mayagüez em sua missão de prover fundos e facilidades e conduzir em conjunto pesquisas aplicadas, avaliação tecnológica e programas de desenvolvimento de recursos humanos, para atender as necessidades das Américas com a participação de pesquisadores e estudantes pós-graduados em engenharia e ciência dos diferentes países do hemisfério.
- 

- 2.7 Identificar áreas em ciência e tecnologia nas quais os cursos e instalações das duas instituições se complementam mutuamente de forma a tornar viável a condução de pesquisas conjuntas e projetos de avaliação tecnológica dos quais se espere que produzam resultados com benefícios potenciais para mais de um país do Hemisfério Ocidental, em prazo relativamente curto, com a participação de pesquisadores visitantes e estudante do CoHemis.
- 2.8 Buscar suporte financeiro para esses projetos nas diversas fontes nacionais e internacionais.
- 2.9 Desenvolver programas para cursos, estudantes pós-graduados e intercâmbio de informações para apoiar os tipos de projetos definidos no item 2.6 anterior.

***Cláusula Terceira – Apoio do Campus de Mayagüez da Universidade de Porto Rico***

3. O Campus de Mayagüez da Universidade de Porto Rico, através do seu "Center for Hemispherical Cooperation in Research and Education In Engineering and Applied Science", apoiará o consórcio das seguintes formas:

- 3.1 Facilitar as atividades de professores visitantes e sabáticos dos participantes do consórcio em instituições da América Latina e Caribe.
- 3.2 Prover assistência do CoHemis para os estudantes pós-graduados das universidades do consórcio, que estejam fazendo seu trabalho de dissertação em pesquisas aplicadas de interesse hemisférico, tanto no CoHemis como nas universidades do consórcio.
- 3.3 Facilitar relacionamento e intercâmbio institucional e profissional entre as universidades do consórcio universidades e centros de pesquisa na América Latina e Caribe.
- 3.4 Possibilitar às universidades do consórcio a condução de pesquisas conjuntas de interesse hemisférico no Campus de Mayagüez através dos pesquisadores e estudantes de pós-graduação do CoHemis por meio de visitas de curta duração.
- 3.5 Fornecer instalações, comunicações, infra-estrutura e apoio ao CoHemis.

***Cláusula Quarta – Apoio da EPUSP***

4. A EPUSP apoiará o Consórcio das seguintes maneiras:

- 4.1 Conceder acesso a estudantes do CoHemis que se qualifiquem para admissão em sua instituição depois de completar seus mestrados no Campus de Mayagüez.
- 4.2 Envidar esforços em identificar fontes de suporte para estudantes do Campus de Mayaguez que se qualificarem para admissão em suas instituições como estudantes pós-graduados.
- 4.3 Co-patrocinar conferências ou outras atividades, tanto no CoHemis, na EPUSP ou na América Latina e Caribe através da rede hemisférica de colaboradores do CoHemis
- 4.4 Conceder acesso às facilidades de pesquisa aos pesquisadores e estudantes pós-graduados do CoHemis.

- 4.5 Colaborar com o CoHemis na revisão de informações técnicas da América Latina e Caribe e na avaliação de propostas de pesquisa.

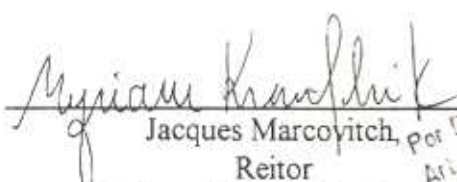


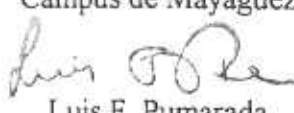
#### **Cláusula Quinta – Intercâmbio de Informações**

5. O Campus de Mayagüez e o consórcio de universidades manterão intercâmbio contínuo de informações sobre os projetos e resultados relevantes.

#### **Cláusula Sexta – Disposições Gerais**

- 6.1 O presente Acordo não será interpretado como estabelecendo qualquer relacionamento legal ou financeiro entre as partes. Este Acordo constitui uma declaração de intenções visando promover interação em termos de pesquisa colaborativa e educação em pós-graduação para aumentar o bem-estar dos países das Américas. Nada aqui estabelecido afetará os direitos de ambas as partes em estabelecer acordos semelhantes com outras instituições.
- 6.2 Este Acordo vigorará por um período de cinco (5) anos a partir da última assinatura. A renovação pode ocorrer de comum acordo entre as partes. O Acordo pode ser cancelado por qualquer uma das partes mediante aviso prévio à outra parte, por escrito, com três (3) meses de antecedência.

E por estarem assim justas e convencionadas, as partes assinam o presente Acordo em 5 (cinco) vias de igual teor, para um só efeito. Em testemunho disso, as partes aqui representadas apresentam as suas assinaturas:

 Jacques Marcovitch, Reitor Universidade de São Paulo	<p>Por Decreto do M. Reitor Art. 42 do Estatuto da USP MIRIAM FRASILETTI Vice-Reitora</p>  Fred Soltero-Harrington Chanceler em Exercício Universidade de Porto Rico Campus de Mayagüez
 Celio Taniguchi Diretor Escola Politécnica da USP	 Luis F. Pumarada Diretor CoHemis

Date:

Date:

  
Vc. Sr.  
ASESOR LEGAL